



经济及社会理事会

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/2002/49

7 March 2002

CHINESE

Original: FRENCH

人权委员会  
第五十八届会议  
临时议程项目 9

在世界任何地区人权和基本自由遭受侵犯的问题

特别报告员玛丽-特雷瑟·凯塔·博库姆夫人

根据委员会第 2001/21 号决议提交的

布隆迪人权情况报告

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
内容提要.....		3
导 言.....	1 - 4	5
一、总的情况.....	5 - 12	5
A. 政治形势.....	6 - 10	6
B. 和平过程的演变.....	11 - 17	7
C. 经济和社会形势.....	18 - 21	9
二、人权情况.....	22 - 81	10
A. 公民和政治权利.....	23 - 66	10
B. 社会、经济和文化权利.....	67 - 73	26
C. 司法制度和法治.....	74 - 76	28

目 录(续)

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
D. 增进人权.....	77 - 81	29
三、意 见.....	82 - 98	30
四、建 议.....	99 - 123	35
A. 向冲突各方提出的建议.....	100 - 107	35
B. 向布隆迪当局提出的建议.....	108 - 115	36
C. 向国际社会提出的建议.....	116 - 123	36
注 释.....		37

## 内 容 提 要

本文件是布隆迪人权情况特别报告员玛丽-特雷瑟·凯塔·博库姆夫人提交的第五份报告。人权委员会 2001 年 4 月 21 日第 2001/21 号决议延长了她的任期。根据这项决议，特别报告员向大会第五十六届会议提交了一份临时报告(A/56/479)；这是在她于 2001 年 7 月 5 日至 14 日第四次访问布隆迪之后提出的。

这份报告的覆盖期为 2001 年 9 月 1 日至 12 月 15 日，它谈到布隆迪总的情况，并特别提到人权和促进人权问题与司法制度和法治问题。它的依据是特别报告员于 2001 年 11 月 28 日至 12 月 14 日进行的访问。

在访问期间，特别报告员会见了最高政治当局：副总统；共和国前总统 Sylvestre Ntibantuganya 先生；前副总统；议会主席；新政府的成员；和各个政治党派的成员。她也与外交使团的代表和联合国驻布隆迪各组织的负责人，以及各民间组织，特别是妇女和青年协会、人权协会和宗教团体的代表进行了讨论。此外，她也前往恩戈齐和 Rumonge 等省份，在那里她访问了监狱；她也访问了在坦桑尼亚的 Lukole 难民营。她也与秘书长在布隆迪的代表和秘书长驻大湖区特别代表举行了会谈。

特别报告员根据她搜集到的资料，在本报告第一部分讨论了政治、经济和社会情势，特别是自 2001 年 11 月 1 日过渡政府上台之后在和平过程方面的发展。

第二部分讨论了布隆迪的人权情况和由于武装冲突造成的侵犯人权事件，特别是对生命权、自由权、人身安全权、自由迁徙权和自由选择住所权的侵犯。她也描述了国内流离失所者和难民以及巴特瓦少数民族的情况。特别报告员也讨论了对言论、表达和集会自由的侵犯以及被剥夺自由的人、妇女和儿童的权利的侵犯。她之后分析了经济、社会和文化权利的情况以及在司法和巩固法制方面的发展，特别是在增进人权方面的发展。

第三和第四部分载有特别报告员根据对这些情况的分析提出的意见和建议。

特别报告员注意到继续存在的一种不安全的气氛，对布隆迪的经济和其人民的社会情况都很不利。另一方面，过渡政府的优点是他向前看并且得到国际社会的支持。政府里面有更多的妇女参与这是令人欢迎的现象，这也就是说政府真正的想改善妇女的地位。在政治情况方面也有一些积极的发展，但是要结束这个暴力循环的主要条件是各个武装集团必须支持和平过程。由于反叛集团的要求还不很

明确，并且也不知道他们到底想要一些什么，这就构成了对和平过程的主要障碍。特别报告员在她访问过程中，布隆迪的“种族灭绝”问题也是一个经常讨论的问题。由于得到联合国人权事务高级专员驻布隆迪办事处的支持以及各政府和非政府组织的努力，在执行刑事诉讼法和在监狱条件方面都有不断的改善。人权署驻布办事处的努力应在下列领域里加以加强：监督；保护难民和流离失所者的权利以及在促进遵守这些权利方面的培训；支持和平过程特别是支持 2000 年 8 月 28 日签订的《关于布隆迪和平与和解的阿鲁沙协定》所设立的各项委员会；提高对善政和民主的意识，并且与当地和国际非政府组织建立更强大的合作关系。

除了她上几份报告中提出的建议外(E/CN.4/2000/34，第 133 段至 167 段；E/CN.4/2001/44，第 154 至 207 段，和 A/56/479，第 128 至 157 段)，特别报告员向交战的各方、向布隆迪当局和向国际社会提出了新的建议。她对调停人所作出的进展表示赞扬并敦请他们继续努力，使那些还不愿意进行谈判的各个集团坐到谈判桌上，以便以谈判的方式为该冲突取得解决办法。她呼吁所有武装团体和该国政府尊重人权和国际人道主义法律以及终止对平民进行的所有暴力。她呼吁所有武装团体和政府都坐到谈判桌上以及停止他们互相的指责。她呼吁政府和国际社会保证立即和有效地执行《阿鲁沙协定》以及为难民的返回作出准备。她建议政府应立即停止招募民兵(治安警察)和放弃公民自卫方案。她感谢国际社会和特别是该区域的国家所作出的不断努力，以便促进和呼吁各援助国继续人道主义和发展援助，以及作出一切努力尽快履行先后在 2000 年和 2001 年举行的巴黎和日内瓦会议所作出的承诺。她请国际社会继续为人权监测、加强司法制度和法制以及有关促进和保护人权的所有活动提供援助，对于巩固和平这是很重要的。

## 导 言

1. 人权委员会 2001 年 4 月 20 日通过的第 2001/21 号决议将布隆迪人权情况特别报告员的任期延长了并维持其特定议程方面。本报告的覆盖期为 2001 年 9 月 1 日至 12 月 15 日，它是根据该项决议提交的；其依据是特别报告员于 2001 年 11 月 28 日至 12 月 14 日访问布隆迪的结果。

2. 在她访问期间，特别报告员会见了布隆迪的最高政治当局：副总统 Domitien Ndayizeye 先生；共和国前总统 Sylvestre Ntibantuganya 先生；各个前任副总统；国会主席；新政府的成员、各种倾向的政党代表。她也与外交使团的成员和联合国各组织的负责人，以及民间组织的代表，特别是妇女和青年协会的代表，各人权协会和宗教团体的代表进行了讨论。

3. 特别报告员要感谢副总统和所有知名人士抽出时间来接见她，以及他们为她的访问提供的支持。她也很感谢坦桑尼亚当局为她访问恩加拉难民营所提供的援助。她也表扬人权署驻布办事处的主任和工作人员为了她完成任务所作出的贡献并对他们在她整个逗留期间所表示的善意表示感谢。

4. 访问是在过渡政府成立之后数日进行的有点反常的是，在这期间政府部队和反叛集团在首都和国境内部的战争升级了。访问期间也正好是在布琼布拉召开阿鲁沙协定执行监测委员会的期间以及阿鲁沙协定规定的、有关监犯问题的独立委员会开始工作的时间。因此，可以看到自特别报告员 2001 年 7 月访问之后整个形势有所改变。特别报告员能够亲自见到这方面对政治、经济和社会生活以及特别是对人权情况的影响。在这份报告中她报导了这方面，并对怎样改善布隆迪人权情况提出了意见和建议。

### 一、总的情况

5. 在这一节内，特别报告员分析了布隆迪的政治情况，然后提到和平过程的发展以及该国这么多年来遭受的战争对于人权情况的巨大影响，甚至对于人权观念的影响。该节最后对经济和社会情况方面的发展作出了审查。

## A. 政治情况

6. 自 2001 年 10 月以来暴力不断增加，特别是在布琼布拉郊区和 **Bubanza** 并且甚至在一些以前相当缓和的省份里边。武装集团的攻击以及随后军队的报复在 **Kinama** 不断造成平民的伤亡。

7. 虽然并不是十分剧烈，布隆迪的冲突扩大到整个国境内，除了恩戈齐和 **Kirundo** 两个靠近卢旺达边境的省份外。卢旺达封闭了它的边界。自 7 月以来暴力不断增加，特别是在国家的东部和北部，但也在南部和东南部省份以及在首都附近，在首都附近的冲突已经相当严重。此外还必须加上武装集团和 **Interhamwe** 在国家北部 **Cibitoke** 省份进行的攻击，以及以前相当平静最近几年来变得不太安全的地区。在民族解放力量势力范围下的地区——布琼布拉郊区、**Kibira** 森林、**Kayanza** 和 **Muramvya**——以及在捍卫民主力量势力范围下的地区，如 **Makamba** 和 **鲁塔纳** 等南部省份继续发生暴力并且延伸到鲁伊吉。由于边界有很多漏洞，没有办法知道谁跨越边界和怎样跨越边界，所以是一项令人关切的事项。

8. 暴力和特别是军队不相称的反应仍旧引起人口的移动，特别是在布琼布拉郊区省内。基于所有这些事件，该国还是战争多于和平。军队与武装团体的冲突不是内战的性质，而是对平民的战争。这场战争的争夺物是平民人口，遭受到最大暴力的也是平民人口。反叛者想争取平民人口的同情，但那些拒绝合作的平民很可能成为报复行为的受害者。军队的行为也是一样。由于平民的沉默、中立或与其他阵营的共谋，所有交战方都向他们报复。

9. 从 7 月到 12 月这段期间的另一个特点是，军队和其它集团都加强了他们的军事行动，常常使用重型武器，举例说在布琼布拉北部 **Tenga** 的冲突之中。在 11 月成立新政府之后，武装集团采取了更剧烈的立场，冲突因此加强了。以布琼布拉郊区为根据地的团体对首都北部郊区特别是 **Kamenge**、**Buterere**、**Musaga** 和 **Gihosha** 进行了攻击。军队成功的把攻击东部省份的捍卫民主力量武装团体赶向坦桑尼亚边境，并采取了一个大规模行动，把在布琼布拉郊区活动的民主解放力量武装集团赶走。民主解放力量和捍卫民主力量(**Piter Nkurunziza** 派)签署和散发的一份文件指出捍卫民主力量的领导阶层可能发生变动，或至少这一运动会发生分裂以及这两个可能是最极端的武装集团之间可能进行联盟。可以提到的是，民主解放力量在前几个月也发生了同样的情况。该文件中，除其它外，要求撤除营地，

恢复 1992 年 3 月 13 日的宪法，以及释放政治犯。10 月 16 日国家和国际新闻界报导，捍卫民主力量之内发生了严重的分歧。新闻界指称内部反叛的领导人让-博斯科·恩达伊肯古鲁基耶开始与皮埃尔·布约亚的政府进行谈判。他被撤消职位，一个以 Peter Nkurunziza 领导的委员会接收了捍卫民主力量的领导层或至少控制了该运动的一大部分。这场争吵相信是穆因加北部省份的 Rajabu Hussein 所挑起的，一些观察员认为他是真正的强人或是不露脸的领导人。

10. 犯罪在增加。世界卫生组织的一名代表，Leopold Manlan Kassi 于 11 月下半月被谋杀，这一案件仍在调查中。这一可憎的、令人震惊的罪案强调了需要为国际社会的代表提供更大的保护。根据联合国开发计划署的驻地代表，为此已采取了额外措施。全国传播和教育人权协会的主席据说于 2001 年 11 月 14 日的伏击中幸免于难，但是他的计程车司机和若干其他人被杀。由于罪案增加，安全情况极可能更加恶化。据称，警察中也有不少犯法行为。政府据说了解这一问题，预备在冲突结束后予以处理。由于普遍的不安全对人权情况有很大的影响，要改善人权情况就需要开展和平过程。

## B. 和平过程的演变

11. 自特别报告员于 2001 年 7 月访问布隆迪以来，和平过程有所进展。9 月 3 日至 5 日间布隆迪总统为了恢复布隆迪和坦桑尼亚的合作及布隆迪内部和平过程，前往达累斯萨拉姆作了工作访问。9 月 12 日，布隆迪妇女协会和非政府组织联盟以及联合国妇女发展基金联合举办了一个一日长的讲习班，主题是阿鲁沙协定中与妇女有关的议定书和妇女在执行该协定方面的作用。100 名参与该讲习班的妇女也讨论了该协定对布隆迪妇女的影响。

12. 12 月 1 日，第十六届布隆迪问题区域和平倡议首长会议在布隆迪和平谈判调停人前总统奈尔逊·曼德拉的出席下举行。这是接着 2000 年 9 月 20 日在内罗毕举行的会议，目的是作出关于两个仍旧拒绝参加与政府进行谈判的反叛运动的决定。10 月 3 日，监督执行阿鲁沙协定委员会又在阿鲁沙举行了一次会议。它讨论了关于保护部队的问题，在首长会议上没有为这问题找到解决办法。会议结束时没有就各项分歧观点达成协议。10 月 11 日，在比勒陀利亚举行了第十七届布隆

迪问题区域和平倡议首长会议。在该会议上，就过渡政府、内阁的组成、议会和上议院等问题取得了一些进展。

13. 10月17日，比利时总理为该国作出承诺，为资助驻布隆迪的南部非洲保护部队的任务提供550万欧元，随后再提供2,400万欧元。南非同意于11月1日派遣一个保护部队到布隆迪，随后该部队将得到加纳、尼日利亚和塞内加尔分队的增援。第一分队于2001年10月27日抵达布隆迪，即在过渡政府正式成立后的数天内。流亡政治人物的回归日子正是负责保护他们的南部非洲部队抵达之时。这些主要由欧洲联盟资助的部队并不是在联合国的授权下行动。南非军队除了保护7国集团的政治领导人外，也负责培训一个布隆迪特别保护部队。该部队可构成未来国家军队的核心。未来也可能设立一个保护和平部队，条件是必须有一个有效的停火协定。该区域国家的总统参加了过渡政府的成立典礼，接着又有许多高级别的官方访问，证明了国际社会对布隆迪的关心。这些访问者为世界银行的副行长和由比利时外交部长Louis Michel先生带队的欧洲联盟代表团；他呼吁武装集团参与谈判过程。

14. 过渡政府由阿鲁沙协定签署者组成。武装集团没有参与，但某些在政治上靠近它们的政党，如全国保卫民主委员会(CNDD)和解放胡图人民党(PALIPEHUTU)是政府成员。然而，武装集团似乎不承认这些机构为它们的代表。欧洲联盟代表团在11月12日发出的一项声明中呼吁立即停止敌对行为。它答应在三年内提供6,500万欧元的援助，其中4,500万欧元用于筑路，1,000万用于促进司法和民主化，1,000万用于改革军队。它期望布隆迪政府在司法、卫生和教育领域里作出更大的努力。目前，该政府将预算的一半用于军事上。

15. 调查政治犯问题独立调查委员会于2001年11月28日开始工作。它得到人权署驻布办事处的支持并负责紧急调查关于监犯的情况，并就(a)监狱情况、监犯待遇和监狱看守人的培训和就业条件问题；(b)释放案件已拖延太久的待审监犯的问题；(c)政治犯的存在并将他们都释放的问题提出建议。

16. 2001年11月26日至28日，监督执行阿鲁沙协定委员会(CSAAP)在布琼布拉举行首次会议。在本届，即其第六届会议会议上，监督执行委员会据报导讨论了有关其在布琼布拉成立的技术问题。成员们指出，虽然取得了进展，一些机构还未按照计划开始作业。他们建议废除有关限制政治自由的法律和迅速设立其

他过渡性机构。12月3日，监督执行委员会要求政府创造有利于执行阿鲁沙协定的条件。监督执行委员会由九名成员组成的执行理事会于2001年12月6日首次开会，并将监督日常情况。

17. 和平过程回到布隆迪这一事实是值得称赞的。然而，该过程由于缺少一个停火协定而受到阻碍；如果邻近国家和该分区域国家不真正地参与就无法达到停火协议。在这方面，它企图在2001年10月的会议之后，再举行一个区域和平倡议会议。12月7日，联合国安全理事会也呼吁反叛集团停止敌对行为并与过渡政府进行谈判。12月9日，坦桑尼亚和肯尼亚总统欢迎设立过渡政府并呼吁布隆迪反叛者放下武器，尽快恢复和平过程。

### C. 经济和社会形势

18. 连续不断的冲突不但引起了生命的丧失，而且不利于布隆迪的经济和社会发展。布隆迪面对的主要挑战仍旧是经济的稳定和复苏。从许多社会指标目前低于20年前这一事实来看，这是一项巨大的任务。1980-1985年期间，国内人均总产值的年平均为240美元，而目前只为120美元。外债超过10亿美元，仅是债务偿付开支就占了该国货物和服务出口总值的124%。在这种情况下，即使在公共和私营部门赚取一个能维持生计的机会也越来越少了。

19. 社会情况继续恶化，失业人数、罢工和贫困不断增加。社会基础设施的破坏和缺乏，对社会服务的提供产生了毁灭性的影响。结果是，公共卫生显著下降，获得饮用水和教育的机会也减少了。1993年以来，出生后的预期寿命从53.8岁降至42.8岁；生活在贫困线下的人口比例从39%增至58%。小学总入学率从1992年的70%降至37%。

20. 农耕部门雇用90%的劳动力，并占国内生产总值的54%。虽然在2000年旱灾之后，2001年9月和10月份获得丰收，但不足以恢复经济情况。然而在营养情况方面自2001年5月以来则有所改善。已令人担忧的人道主义情况是另一个可能由于恢复冲突而恶化的情况。由于不安全的状态，人道主义援助机构不能前往该国所有地区。在2000年11月发生了空前的全国性流行病后，疟疾病症继续下降，在2001年9月达到134,869宗。艾滋病毒得病率的上升令人震惊。相信该国有超过160,000名艾滋病孤儿。

21. 9月3日,政府最后制定了一项全国艾滋病控制战略;执行该战略在以后五年中最少要花费2万万美元。9月10日,国会开了一届特别会议以审查经过修正的2001年预算案。学年在同日开始,在Makamba、Karusi和Kirundo都发生问题。2001年9月13日,开发计划署理事会批准了与布隆迪的第二个合作框架(2002-2004年),总额达到3,200万美元。这一安排考虑到政府的优先项目,考虑到消灭贫困和促进善政的需要。2001年10月10日至12日在布琼布拉举行的一个援助者会议上,只部分履行了2000年12月11日和12日在巴黎的援助国会议上作出的承诺。另一方面,开发计划署的直接社区援助项目,其中包括产生收入的活动、农耕、教育、住房和能力建设等方面却有很多的捐助者。此外,开发计划署协助政府展开了一项重要的主动行动,以便调动资源防止艾滋病毒/艾滋病,于2001年12月6日和7日在日内瓦举行了一个援助布隆迪圆桌会议(此后称日内瓦会议),作为巴黎会议的后续行动。

## 二、人权情况

22. 人权情况仍旧受到政府部队和武装集团之间在各省不断战斗的影响。无辜的平民继续是叛乱者的攻击和武装部队的反击的受害者;他们的唯一选择是忍受或逃往比较安静的地区。布琼布拉——郊区、Bururi Rutana、Makamba、Ruyigi和Muramvya是最受影响的省份。最常受到侵犯的权利为生命权和人身安全权。2001年10月里有许多报导提到数十名的平民成为反叛者的攻击和政府部队某些军人的报复行为的受害者。人身自由和安全权受到侵犯,有许多宗被报导的非法逮捕和拘留在警察、宪兵或军事阵地黑牢里的事件;在这些地方仍旧施行酷刑。自由迁徙权和选择居所权在布琼布拉郊区和Bubanza等省份是不可能的事。

### A. 公民和政治权利

#### 1. 侵犯生命权

##### (a) 归咎于国家人员的侵犯行为

23. 根据人权署驻布办事处所收集到的资料,10月4日在——叛乱集团攻击布琼布拉郊区后,据报导有8名军人被杀,据说军队开始对平民人口进行报复,

杀死了 12 人，包括两名在学儿童。10 月 10 日，人权署驻布办事处得到消息称别名 Kiroge 的 Stanislas Ntakarutimana 军士被杀害。据报导，他于 2001 年 6 月由于抢劫和与叛乱部队共谋而被逮捕。在被关入 Bururi 监狱后，获得准许回到在 Mabanda 的家里，但他再次被捕，并在 Mabanda 营地 Rusuguro 司令官的命令下被执行死刑。10 月 20 日，据报导有 6 名平民被 Mageyo 的军队成员向口内放枪射死。

24. 特别报告员被告知 Jean-Marie Vianney Nahyo 先生于 2001 年 10 月 13 日在鲁伊吉省被杀。该名 21 岁，原籍鲁伊吉省和市，Mugozzi 地区的受害者被一名认识他的军队成员逮捕。两日后，即 10 月 15 日，在鲁伊吉宪警干预和开始逮捕疑犯后，他的尸体才被归还家人。2001 年 10 月 25 日，愤怒的军队成员据报导在 Bubanza 城附近采取了报复行为，据说是为了报复前一日叛乱者在伏击中杀死了 3 名军队人员。在报复当中，据说至少有 13 名平民死亡。2001 年 10 月 30 日，由于军队对其成员在布琼布拉郊区省 Mutimbuzi 市的 Muramvya 区被杀所采取的报复行为，据称有 12 名平民被杀。在这一行动中，房屋被洗劫和烧毁，估计造成了 8,000 名流离失所者。11 月 3 日，据称 Jacques Hatungimana 先生(21 岁)被 Bururi 区 Kinama 的军队人员即审即决。

25. 2001 年 11 月 18 日，Jean-Bosco Hategekimana 先生在 Cibitoke 地区丧生。据报导他是被宪兵用刺刀刺死的。据说宪兵隐藏了受害人的尸体和吉他。特别报告员想指出，在 Kinama 地区发生的若干这种性质的罪行没有被起诉。她希望政府能结束这种做法，这是违背了最基本的法治原则；她并希望为了受害者的缘故能作出审判。2001 年 11 月 20 日，在 Musaga 地区(布琼布拉)，Corneille Nturikiye 先生(53 岁)由于企图阻止一名军队成员强奸一名女童而被杀。12 月 9 日，在 Muyinga 省，Giteranyi 市，一名醉酒军人据报导在一间咖啡店向人开枪，杀死了三人，伤了若干其他人。12 月 15 日，另一名也在醉酒状态下的军人，据报导向一群人开枪，杀死了两人，伤了一人。

(b) 归咎于叛乱集团的侵犯行为

26. 2001 年 9 月，叛乱者据报导在 Rumonge 和在 Bururi、Bujumbura-rural、Bujumbura-Mairie、Bubanza 和 Rutana 等省，杀死了 9 人和伤了另外 5 人。2001 年 10 月，据报导，他们杀死了 39 人，包括 4 名军人，并在同一些省里伤了若干其他

人。大多数的平民据称是由于他们站在军队一边而成为报复对象。2001年11月，据报导在 Ruyigi、Muramvya、Bururi 和 Kayanza 的叛乱者杀死了 46 人并伤了若干其他人。据报导这些攻击也造成了相当大的物质损失。12月2日，据称叛乱者在布琼布拉郊区省 Kanyosha 市的一场伏击中杀死了 3 人并伤了若干其他人。12月3日据报导，他们攻击了 Rutana 市的 Gaseri 地区，杀死了两人并伤了五名其他人。12月7日和9日，据报导他们在第5号和第7号国家公路上设了伏击，据说杀了7人并伤了两人。在12月13日至19日之间，在叛乱者攻击 Bubanza、Cibitoke、Bujumbura-rural 和 Conkuzo 等省时，据称杀了 8 人，其中一人为地区首长。据报导在这些事件中，有两人受伤，另有两人被绑架。

(c) 归咎于身份不明人员的侵权行为

27. 2001年9月5日，据报导在 Ruyaga(Bujumbura-rural) 和 Kiriri (Bujumbura-Mairie)之间的地区发现了两个被割下的人头。不知道是谁犯下这种暴行。2001年9月6日，据称在 Gihosha 地区有 3 人被穿军服的人所杀，据报导另外有 3 人在 Kamenge 地区(Bujumbura-Mairie)被杀。10月9日，一个名叫 Pascal 的男孩据报导在布琼布拉的“Le Gentil”精神病院中被杀。据说，他是武装强盗之间清算行动的受害者。2001年10月28日，据报导一名名称 Philippe 的男佣人由于他熨的一件衣服不见了而被雇主下令打死。Isidore Mvuyekure 先生是在 Ngarara(布琼布拉)工作的厨子，据报导他在雇主家中受到虐待后于 2001年12月12日死亡。后者据说在作出一些安排后，没有通知厨子家人关于他的死亡和埋葬就将他埋葬了。政府人权委员会接到了关于这些案件的通知。人权署驻布办事处呼吁对其进行司法调查并对嫌疑犯进行起诉。

## 2. 侵犯人身自由和安全权

(a) 归咎于国家人员的侵权行为

28. 特别报告员被提请注意作为对七月份流产政变进行调查的一部分而被拘留的人士的情况。在最近发生的流产政变的次日，即 2001年7月23日以及以后的日子，许多被怀疑涉入政变阴谋的平民和军队成员被治安部队逮捕。人权署驻

布办事处在获知一些嫌疑犯被转移到 Ngozi 监狱后，于 2001 年 9 月 24 日前往该监狱，并与下列被拘留者进行了单独的会谈：Joseph Ndayishimiye 中校、Dieudonné Ndushimagize 上尉、Adolphe Ndayiragije 先生(农业工程师和友谊中学的教师)、Jean-Baptiste Nirengutse 先生(Ngagara 中学的教学主任)、Célestin Sibomana 先生(法律系学生)、Rémy Nsengyumva 中尉(综合工科学校二年级生)、Athanasie Ndizigiye 先生(农学系学生)、Cassien Ndayiragije 先生(法律系学生)、Claver Butoyi(历史系学生)和 Vincent Kamenyero 中尉。

29. 根据人权署驻布办事处进行的会谈，可得出下列一些结论：

- 对两名高级军官和所有平民的逮捕是不合法的：在逮捕他们时没有出示逮捕证。
- 对一些包括平民和低级军官在内的被拘留者施行了酷刑、残忍、不人道和有辱人格的待遇。据说，这些行为是在高级军官在场的情况下，并常常在他们的同意下或由他们亲自执行的，和在民事法官和为此设立的调查委员会成员面前进行的。
- 对所有监犯的拘留可以说是不合法的：没有根据刑事诉讼法的规定在 15 天内加以证实。
- 对嫌疑犯的逮捕证似乎也不正常：逮捕证上的逮捕日期显然不是实际逮捕日子。

30. 将被告人拘留在 Ngozi 也可以说是违反了国际标准：这些人应被拘留在一个合理地近于他们居所的地点，尤其是，有权审判他们的法庭(战争委员会和军事法庭)是在布琼布拉。特别报告员想提请政府人权委员会注意 22 名嫌疑参加 2001 年 4 月流产政变的人士致国防部长和司法部长的一封信。根据这些人在 4 月 18 日和 21 日之间被逮捕的写信人，他们的拘留没有得到法官证实。根据刑事诉讼法，被告必须在预审法官下令拘留之日起，最迟十五日内带往法庭证实其审前的拘留(第 72 条)。但是被告至今已被非法拘留达数月之久；而特别报告员没有接到这种情况有所改变的消息。

31. 特别报告员在访问布琼布拉军医院时见到了指挥官 Apollinaire Nadyitwayeko 上校。他自我介绍为一个为了协助难民流离失所者和遣返者重新融合部而设立的部门的主任。他在 2001 年 8 月 6 日被捕并被指控参与 2001 年 7 月

22 日的流产政变。据称他于 8 月 7 日被转移到 Ngozi 部队，在那里遭到酷刑，然后由于患病在 8 月 23 日被转移到军医院，他调查他的拘留从未得到证实。特别报告员又接到关于 Dieudonné Dushimagiza 上尉案件的情况。他是作为对 2001 年 7 月流产政变进行调查的一部分而被逮捕的，并被拘留在 Ngozi 中央监狱里，他患有高血压和痛风。据报导他的医生自 9 月 5 日起就要求将他转移到 Mpimba 中央监狱，在那里他可得到适当的医疗。

32. 特别报告员得知在 Songa 市(Bururi)的 Kijugu、Nyakungu 和 Cufe Bibande 等山地上的人口受到 Rumeza 阵地军队成员的勒索。这些人必须到他们自己的土地上汲水和砍柴。那些拒绝这样做的人据称被殴打，常常是在他们家人面前。被控诉谋杀罪的 Frédéric Havyarimana 先生据称于 1997 年 10 月 9 日在 Rutana 被捕。在被捕后他受到酷刑，迫他承认参与 1993 年的大屠杀。由于他忍不住酷刑而又没有可以责备自己的地方，他就说他杀死了他的叔父，虽然他知道他还在世。据说对他的指称并没有核实，他就这样根据他自己的口供被起诉了。在 Citega 刑事法庭听审时，假定的受害者(即他的叔父)在法庭出现。Frédéric 被释放，但没有对他作出补偿，虽然他被无辜地关在监狱达五年之久。

(b) 归咎于叛乱集团的侵犯行为

33. 2001 年 10 月 8 日，一辆属于鲁伊吉省 Gisuru 教区一些法国修女的车据称受到叛乱部队成员伏击。没有人受伤，但车上的人的财物都实际抢去。在鲁伊吉的另一个市 Butezi，一名小商人在他和他的同伴被叛乱者拦截，抢走他们的货物时受了伤。

34. 12 月 10 日，特别报告员访问了 Kayanza 省 Butaganzwa 市的 Musema。几个星期前，即 11 月 9 日，超过 400 名学生(女孩和男孩)据称在清晨被从床上叫起来，遭受叛乱者(约 300 人，其中 150 人为武装人员，还有若干未成年者)的绑架。这些人烧毁了一些学校设施(食堂、宿舍、厨房和学校档案室)。据说女孩们随即逃走了，但男孩们被迫追随武装集团。根据证人，他们被用作为搬运工，赤足走了好多里路，他们中许多连衣服也没有穿。后来在军队与武装集团发生冲突时，据说有很多学生逃走了，除了 7 名学生外，其他都在当天回到学校。在特别报告员访问时，仍没有关于这 7 名学生的消息。至少有两名学生，其中一名为女

孩受到了流弹或手榴弹片的伤害。在这事件一个月后，学生的情况仍旧很危险。大部分宿舍被烧毁，学生们挤在临时宿舍里，睡在放在地上的垫子上。联合国儿童基金会和国际社会的代表向他们提供了紧急援助。政府据说也采取了类似行动并答应免除剩下的两个学期的“注册费”（每名学生的约付 16,000 布隆迪法郎）。然而考虑到大多数学生的不安定处境，这项援助根本不足以解决攻击所引起的上学和资金问题。

35. 根据政府来源，在 10 月和 12 月初之间，各武装集团杀死了 201 人和伤了 101 人。除了 Musema 的学生外，他们据称绑架了 50 名学生和 20 名成年人，偷了 997 头牛和其他货物，并最后损坏了若干公共基础设施。叛乱者则指责军队为这类案件的主要犯案者。

(c) 归咎于身份不明人员的暴力

36. 自 8 月以来，据称有若干人被杀伤人员地雷炸死或引起重伤。8 月 13 日，一人在 Makamba 省 Mayange 踩上地雷被炸死。而另有两人则于 2001 年 8 月 6 日夜在 Kurga 受伤。2001 年 9 月 17 日，青少年 Jean-Marie Bigirimana 据说在为他祖母取木柴时，踩上地雷被炸死。2001 年 10 月 4 日一名警察在坦桑尼亚边境附近 Nyantakara 地方被地雷炸伤。9 月 20 日，另一名警察据说在东部边境 Makamba 地点被炸伤。2001 年 10 月 4 日，在鲁伊吉省一名妇人在到田里去的时候据说受到杀伤人员地雷的严重伤害。该宗意外据说发生在 Gisuru 市的 Kinama 山区。

3. 对人身安全权的侵犯

(a) 酷刑和有辱人格的待遇

37. 9 月 22 日，一个被称为 Gatonge 的人据说在 Mugongo 山区(Bubanza 省)受到想为同伙报复的军队成员的酷刑。据说 Gatonge 在被枪托和铁棍打了之后被扔到壕沟里。两名住在 Bukurasazi 区(Kinyankonge)被怀疑偷窃的年轻人据说在 2001 年 8 月 29 日上午在布琼布拉北郊的 Kinama 区中心受到治安警察的酷刑。住在 Ecosat 区(Kamenge 地区，Bujumbura-Mairie 省)的 Sylvestre Nyandwi 先生据称在 Kamenge 地区被一名姓名为 Joachim Ndayizeye 的警官用电线施刑。Sylvestre 认为

Joachim 警官对他关于有人殴打他妻子的申诉没有认真处理而诉诸于后者的上司。该警官显然认为丢脸，传讯了 Joachim 并对他进行威胁，打他和对他施刑。

(b) 强奸行为

38. 2001 年 7 月 24 日，Musigati 小学一名四年级女童的父亲申诉 Musigati 军事阵地的一名军人在强奸了他的女儿之后，给了她 3,000 布隆迪法郎，叫她不要告诉任何人。他似乎是在发现小女孩处于抑郁状态后，才提出申诉的。对该案件似乎没有采取进一步的行动。Habimana 先生是 Kiyonza 区(Bugabira 市)的居民，他有五名子女，据说他于 9 月 13 日强奸了一名叫做 Uwizeyimana 的 13 岁女孩。该嫌疑犯据称被 Kiryndo 的保安警察拘留，然后在一星期后被检察官释放，因为据称他在检察官巡视黑牢时告诉他是由于没有身份证的缘故而被捕的，现在警察又在追捕他。10 月 22 日至 23 日夜间，据称一名 18 岁叫作 Léonce Miboro 的农工强奸了一名 5 岁女童。据了解，他在潜逃两天后被捕，Gitobe 司法官员正在审判这一案件。

39. 2001 年 12 月人权观察在关于警察的一份题为《保护人民：布隆迪自卫政府方案》的报告中提到一名治安警察说他的许多同事在当时存在的集中营内都有过强奸行为，不是在执行警戒任务时就是在休息时。一些警察和军人据称截住前往营地外取水的妇女，将她们强奸。<sup>3</sup> 特别报告员在她访问坦桑尼亚的 Lukole 难民营期间，注意到营地居民报告的一项对人权的侵犯是年轻女孩经常受到强奸，特别是在她们收集柴薪时。联合国难民事务高级专员办事处为了协助性暴力受害者设立的中心据说每月平均照顾五名强奸受害者。该中心的创立是一项有意义行动。它也协助家庭暴力的受害者，为她们安排法律援助。某些强奸案件也可归咎于武装集团，据说他们在劫持平民，特别是年轻人时犯有这种行为。据说大多数的案件因为没有人报案而没有受到惩罚。应该这样说，布隆迪社会对于性行为，即使是暴力下的性行为相当守口如瓶，一名承认被强奸的女童可能被放逐。

#### 4. 国内流离失所者

40. 战争和不安全的情况促使人口临时的流亡，导致越来越多的人居住在旧的流离失所者安置营中。布隆迪约有 500,000 名国内流离失所者，他们中的大部分

生活在这些营地内，另外还有那些在集结营解散后由于安全或得不到保健的原因没有返回家园的人。儿童基金会 2001 年 6 月的一项研究显示国内流离失所者的人数 (432,809)增加了许多，他们分散在 212 个营地<sup>4</sup>中。最受影响的省份为 Bubanza、Bujumbura-rural、Gitega、Makamba、Muyinga、Bururi、Rutana 和 Ruyigi。由于军队和叛乱集团 2001 年 9 月中的战斗，估计有 20,000 名平民因此流离失所。从那时起，由于不断的战斗、情况更加恶化。如果不能迅速达到停火协议，恐怕人数还会增加。人口中的百分之二十受到了影响；其中 60%为 20 岁以下的年轻人，30%家庭的家长为妇人或孩子。<sup>5</sup>所有这些人口流动导致家园的摧毁、家庭的分裂、社会结构的恶化、农业生产的下降，并且自然也导致一些人口阶层生活水准的下降。结果是所有人类发展指标的加快下降，生活在贫穷线下的人数显著增加。

41. 由于旧的流离失所者安置营交通不便，使人关切住在那里的人的生活条件，尤其是寡妇、老人和儿童，他们往往处在难以忍受的贫困之中<sup>6</sup>。人道主义事务协调办事处协调的一项布隆迪行动计划将重点置于国内流离失所者的生活条件上，以及为了解决他们的问题而设想的办法和战略上。这项协调行动值得政府和国际社会的充分注意，因为，在未达到持久的和平之前，这些营地的管理和流离失所者情况的改善，对每一个人来说都一项重要的挑战。为了防止贪污和挪用，难民、流离失所者和遣返者重新融合部准备停止向这些人直接分配援助的任务，而将其委托给当地和国际非政府组织以及宗教团体和其他组织。该部新负责人的另一个项目是掌握难民和流离失所者回归的机会，推动一个城市化政策；该部部长认为这是有利于协调人道主义援助和安全情况。阿鲁沙协定中规定设立的受害者复原国家委员会将处理难民和流离失所回归的所有问题。由于该国的人口密度(每平方公里 400 人)，土地问题是一个关键问题。这个问题将由为此设立的一个小组委员会处理。为了遣返能够成功地完成，也应发动提高意识运动，促进和平、人权和和解的气氛。

## 5. 难民的处境

42. 布隆迪的安全和生活条件是这么恶劣，尽管难民署、坦桑尼亚和布隆迪达成了三方协定，难民的预期返回并不乐观。缺乏一项有效的和平协定的确是阻止他们大批回归的主要原因。根据难民署办事处收集到的资料，2001 年 10 月有 2,519 名

难民返回布隆迪。他们之中的大部分，即 2,488 名来自坦桑尼亚，8 名来自肯尼亚、2 名来自刚果民主共和国。在 Makamba 省也记录了难民从坦桑尼亚的自愿返回。根据地方当局，在该年年初和 2001 年 9 月底之间有 1,965 人返回该省。这个数字显著地少于 2000 年的 3,944 人。来自该省，目前在坦桑尼亚难民营等待返回的当地人约为 63,459 人。在穆因加省，也有持续的自动返回趋势，即使返回的人数不多。

43. 据统计约有 600,000 (595,705) 名难民生活在国境外。另外约有 200,000 人自 1970 年代就定居国外，他们可能不想返回布隆迪，也没有受到难民署的照顾。大多数的布隆迪难民生活在坦桑尼亚、卢旺达、赞比亚和刚果民主共和国。

44. 特别报告员曾前往坦桑尼亚的恩加拉县，在那里她访问了难民署管理的难民营。那里有三个难民营：Lukole A 和 Lukole B 以及 Mbuba，一个接待新到达难民的中转营。截至 2001 年 10 月 31 日，这些难民营总共为 122,000 名难民，包括 102,000 名布隆迪人<sup>7</sup>提供服务。难民署估计，2001 年的自愿返回者约在 20,000 至 21,000 人之间。然而，根据难民署在恩加拉的分办事处，这一数字并不符合坦桑尼亚难民营中记录的离开人数。一个可能的解释是，难民可能在难民营管理处不知情的情况下，在两国之间来来往往，这是因为在管理方面的困难以及配给证或其他证件的不法交易。

45. 关于难民的迁徙和他们在坦桑尼亚的接待问题，难民署与坦桑尼亚当局签订了一项协定，由坦桑尼亚当局增加为难民营保安的警察部队人数。然而，当特别报告员询问负责这些难民营的难民署官员是否有难民营中的难民私下返回布隆迪的情况时，他回答道，的确可能有一些这样的流动。因为这些难民营并非关闭性的设施，尽管坦桑尼亚当局作了努力，防护它与布隆迪的边界，却不可能完全禁止跨国界的流动。这就是说，住营地和一些住在营外的难民可能发生返回布隆迪的未经记录流动，但是营地负责人员和坦桑尼亚当局对这种可能发生的人口流动并不知情，也没有得到他们的许可。特别报告员与 Lukole 难民营代表进行的会谈指出，难民所得到的消息并不鼓励他们返回布隆迪。主要的障碍在于不安全的情况，怕武装部队(他们希望将这些部队改编)进行报复的恐惧以及怕地方当局的骚扰，对司法制度缺乏信心，怕在融合到工作生活上可能遭遇到的困难，以及他们的子女在融合到布隆迪学校中的困难。此外，他们不知道在返回时会被安置到什么地方，并且不相信阿鲁沙协定。

46. 应该指出，LukoleA 和 B 难民营中的 25,000 名学生被安插在 13 所学校里。这些学生有 266 名教师。他们的问题在于接受儿童基金会核可的训练后发给学生和教师的文凭的同等学历问题。布隆迪也接纳来自刚果民主共和国的难民(约 27,000 人，其中 7,345 人得到难民署的协助)，来自卢旺达的难民(约 12,000 名，其中 33 名得到难民署的援助)，来自坦桑尼亚的难民(2 名得到难民署援助的人)以及来自索马里的难民(所有 11 人都得到难民署的援助)。特别报告员注意到在布隆迪的刚果难民的情况正在改善中。

## 6. 侵犯行动自由和自由选择住所的权利

47. 在 2001 年 10 月初，为了逃避全国解放阵线反叛者和政府军在布琼布拉郊区省 Isale 县 Mageyo 区的战斗约有 20,000 人被迫搬迁；这个地点离布琼布拉约 15 公里，在第 1 号国家公路上。2001 年 10 月 3 日，在 Bucanza 省 Rugazi 县，Muzinda 区，政府军在解放阵线反叛者的冲突，导致 3,500 个家庭或约 9,200 人流离失所。根据县里的官员，在一个星期内，他们的家园受到掠劫和被烧毁，他们也得不到援助。在 Bururi 省，包括在那些战斗和不安全情况还很普遍的县里，在上午 6 时到下午 5 时之间通行还很方便，但一到晚间，不安全的情况和无数的关卡限制了行动自由。布隆迪人权联盟在其报告中提到在 Rumonge 县发生的一宗侵犯行动自由权利的案件，一些官员和服务人员据说如没有县长<sup>8</sup>同意，没有权从一个地区前往另一个地区。反叛者在公路上的许多伏击也侵犯了这一项权利。

## 7. 侵犯意见、言论和集会自由的行为

48. 一些反对现政府的政党和运动<sup>9</sup>向特别报告员申诉，政府不批准他们的活动，拒绝他们举行示威的权利。据说他们的活动分子经常被逮捕，恫吓和解雇。据称他们也很少能利用国家媒介，并且他们的办事处经常受到攻击。特别报告员与内政和保安部部长讨论了这件事，后者说只要这些团体和政党守法，它们可以举行会议，但法律不允许它们示威。这一禁止据说适用于布隆迪所有政党，这是因为该国处在战争情况下。此外，在这些团体组织的示威中，一些参加者挥舞着刀剑和高喊攻击性口号，鼓动对现有体制的仇恨，其中一个团体，“自卫力量——Amasekanya”甚至是非法的，没有得到任何批准。

49. 据报导 PARENA(复兴国家党)成员举行的一次抗议游行于 2001 年 9 月 1 日在布琼布拉被警察驱散。该党是被流放的前共和国总统 Jean-Baptiste Bagaza 的政党。该党的若干成员被捕、被监禁,然后于次日被释放。两星期后,同一政党的一些活动分子又被警察在布琼布拉逮捕,当时他们正企图组织另一次游行。被逮捕的人据称喊了口号和展示了批准阿鲁沙协定的横幅标语。即使参与政府的政党的代表也抱怨他们的言论自由受到了限制。特别报告员见到的新闻界代表也抱怨在传媒上没有公开的辩论,它们,尤其是报刊可用的手段很少。管制媒体的法律十分严格,由于对其作出的解释,使记者不得不自己执行检查。据说武装部队的一些代表对新闻从业员施加压力,不让他们散布某些类有关武装冲突的消息。据报告 2001 年 10 月 19 日,布琼布拉一家私人无线电台,非洲公共无线电台的台长, Alexis Sinduhije 先生,在没有拘票的情况下被 Marc Nahimana 上校和 Ntemakom 少校逮捕。在他被带到特别调查队后,他受到殴打、侮辱。次日,在他付了 20,000 布隆迪法朗的罚款后才获得释放。他被指控曾与南非特别保护队的军人谈话。但是,总的来说,在无线电广播方面可以看到一些开放。传播部新部长告诉特别报告员他有意鼓励媒体的发展。于 12 月 13 日至 15 日召开的布隆迪媒体大会聚集了 160 名代表(大多数为新闻从业员),其目的是为大众传播制订一个新政策。

## 8. 侵犯被剥夺自由的人的权利

### (a) 监 狱

50. 布隆迪的总监狱人数约为 8,803 人,其中 70%为判前羁押。这些人中有 6,003 名男人,109 名女人和 121 名未成年者。<sup>10</sup> 自去年以来, Mpimba 监狱的情况没有显著变化。由于主管法庭作出的努力,被判刑的监犯人数在上升。然而,判前羁押人数仍占监狱人口的 60%以上。约有 29%的监犯被判死刑,18%被判终身监禁,他们大部分与 1993 年的事件有关。在 1998 年之前被判死刑的人之中,没有人得到任何法律援助。于 12 月份,在 Mpimba 监狱中有 2,583 名被拘留者,其中 1,373 人为判前羁押,1,199 人已被判刑。

51. 于 9 月份, Bururi 监狱里有 270 名被拘留者,包括 1 名儿童,10 名妇女和 5 名未成年者。39 名监犯已被判刑、230 名还在等待审判。根据司法当局,还

有这么多人在等待审判是因为重案司法庭的耽搁。检察官办事处缺少司法官员是案件被耽搁的另一个原因。Gitega 监狱在 12 月关有 1,643 名囚犯——1,050 人在等待审判，569 名是已判刑囚犯，问题与大多数布隆迪监狱一样。在 Gitega 监狱的 20 名未成年者中，只有一个被判刑；剩下的人都在等待审判。被监禁最长时间的囚犯，Nestor Nshimirimana 先生已被判前羁押五年之久。自 1999 年，他的案件已由办事处转交 Gitega 检察长，然后转交 CGDPH。当 Nshimirimana 先生成年后，他被转移到成人监房。根据曾与未成年者谈话的人权署驻布办事处观察员，他们之中没有人见过法官；根据刑事诉讼法的规定，法官应在 15 天内对他们的拘留进行裁决。

52. 特别报告员希望提请注意 Emmanuel Sibomana 先生的案件。他大约 20 岁，因偷窃罪被判刑两年，他患有严重的精神病，因而挑衅与他关在一起的囚犯。因此，该监狱的保安人员一直把他上了手铐。由于不能将他单独拘留或将他释放，监狱当局希望能安排假释。假如他能接受适宜于他的情况的医疗那就最好的。

53. 在恩戈齐的囚犯的法律情况最令人吃惊。被判刑的囚犯人数几年来一直没有变动，而那些等待审判的人数却每日俱增。在 12 月份，该监狱有 2,380 名囚犯，其中 2,003 人在等待审判，25 人已被判刑。Rumonge 监狱是该国最大的监狱之一，于 9 月份它关有 674 名囚犯，其中大多数已经 Buzuri 检察官办事处处理，剩下的经 Makamba 的检察官处理。还有许多被判死刑的囚犯被从 Mpimba 转来，由于 Buzuri 和 Makamba 检察官办事处物质和人力的缺乏，使处理案件的速度大大减低。结果，一些被拘留者已等待审判多年(有些达五年之久)。于 9 月份，该监狱关了 256 名待审的人，包括 9 名妇女；413 名判了刑的监犯，包括 9 名妇女，132 名被判死刑的囚犯，包括 1 名妇女和一名 15 岁的未成年者。有 13 名关了很久的囚犯，其中 9 名自 1996 年就在监狱里了，另外 4 名自 1997 年被关禁。另有 27 名囚犯已被审判，但没有被通知结果。其中一名由于加重的盗劫罪自 1995 年就被关在狱中。特别报告员于 2001 年 12 月 7 日访问了 Rumonge 监狱，因此能亲自看到一些正在等待审判的人所处的难以接受的法律地位。该日，监狱里有 678 名囚犯，其中 261 人在等待审判，412 人已被判刑(132 人被判死刑)。该监狱可容纳 800 人，因此不像该国大多数其他监狱那么拥挤。男女被关在不同的牢房里；但是未成年者却没有这种待遇。死囚也没有与其他囚犯分开监禁。有两个患精神病的囚

犯的情况特别令人不安。他们各自被隔离监禁达 9 个月和 5 个月之久。他们的情况需要当局采取紧急措施，至少为他们提供适当的照顾。

54. 特别报告员也见到了 15 岁的 Apollinaire Ndikumasabo 先生，他因强奸罪被拘留。根据他所说，他受雇为家庭佣人，他想辞职，到别的地方工作。他的雇主不让他走。Ndikumasabo 被逮捕并被控强奸他雇主 5 岁大的女儿。他声称在公安警察的黑牢里关了 19 天，并在受审讯时受到殴打。

55. 尽管监狱长作出努力，使监狱维持在可接受的情况下，但该监狱有其物质和卫生上的问题。不单救护室关了，连最简单的药房也没有。囚犯没有医生的探视，在必要时只能送到 Rumonge 医院。主要是问题在于囚犯的法律地位。Buzuri 和 Makamba 检察官办事处的工作人员几乎从不查访监狱。这两个地点与 Rumonge 的距离分别是 39 和 90 公里。Buzuri 办事处最近一次查访是在 2001 年 3 月。过去一年来，Makamba 办事处没有人来查访。这两个办事处，特别是 Buzuri 的五名司法官员提出的理由，即缺少设施和不安全的理由绝对不能作为这种不负责任的借口，因为当地的一些协会愿意为他们提供车辆，人权署驻布办事处也愿意提供汽油。司法官员也可以乘搭省长的便车，他每星期访问 Rumonge 数次。

56. 特别报告员在离开布隆迪后接到了共和国检察长 2002 年 1 月 15 日发出的一封信，通知她，应她 2001 年 12 月 7 日提请他注意灾难性情况的来信，已派了一个由布琼布拉上诉法院首席检察官带领的调查团前往 Rumonge 以便收集关于特别报告员提到的不正常现象的确实资料。该信中附了另一封来自布琼布拉上诉法院首席检察官 2001 年 12 月 12 日的来信，其中指出在他查访期间，他发现“特别报告员所提及的所有案件都已由 Buzuri 检察官办事处的司法官员解决”，以及“假如有耽搁的问题，那就是重罪法庭方面的问题。但是，当他在那里的时候，他还是检查了监狱，调查了 43 名囚犯；有 9 名被当场假释，另外 25 名在 Buzuri 检察官办事处证实了‘他们的档案未经处理后’将会获得假释。”<sup>11</sup>

57. 2001 年 10 月 24 日，在鲁伊吉的当地监狱关了总共 334 名囚犯，其中 170 名在等待审判，161 名为已判刑的囚犯。由于缺乏交通工具，鲁伊吉市的法官自四月以来未能前往任何地点。这个问题对于拘留在 Cankuzo 的人相当不公正，他们不像被拘留在鲁伊吉的人那样被判了刑可以获得假释。特别报告员被提请注意 Nestor Ngarama 先生、Pascal Nyawenda 先生和 Cyprien Nzeyimana 先生这 3 名

囚犯的案件。他们都被控偷窃罪，自 1997 年以来就在等待会决定他们命运的审判。在布隆迪监狱里要确定一个未成年者的年龄总是很困难的。囚犯没有身份证件，司法警察在他们档案中所提到的年龄与实际年龄之间总有差别。

(b) 其他拘留中心

58. 人权署驻布办事处观察员于 2001 年 9 月和 10 月访查的下列许多黑牢里都有许多不合规则的情况：布琼布拉公安警察黑牢、Bururi 大队黑牢、Ijenda 宪警队黑牢、Mwaro 大队黑牢、Buyenzi 区黑牢、Gatumba 区黑牢、穆因加公安警察黑牢、穆因加大队黑牢、Cibitoke 公安警察黑牢、恩戈齐公安警察大队黑牢、Kirundo 和 kayauza 大队和公安警察黑牢和吉特加公共警察黑牢。大多数的不合规则情况涉及超过法定时限的拘留、对囚犯的虐待、司法受到军队干扰(在 Gatumba 区)和难以忍受的监狱条件。

9. 儿童获得特别援助和协助的权利

59. 特别面临危险的群体是街头儿童、当家长的儿童、被监禁的未成年者和儿童兵。地球社在布隆迪进行的一项研究表明，有 1,073 名儿童流落布琼布拉街头，其中 300 人是常年流落街头。随着社会日趋贫困，他们的人数不断增加。由于战争的破坏和艾滋病毒/艾滋病和疟疾的蔓延，作为一家之主的儿童的境地特别危险。他们每人平均抚养 3 个弟妹。对 6 个省份的估计表明，现有 6,000 名作为家长的儿童。他们不得不应付住房、吃饭、卫生和上学等许多问题。此外，他们往往被非法剥夺他们的父母临死前遗弃的土地。对这一问题应该予以特别注意，而且必须制订法律条文来保护这些儿童。

60. 被监禁的未成年者属于以下两类人：违法的人(121 人)和与他们被监禁的母亲一起在狱中度过的人(总共 39 人)。由于儿童基金会展开了努力，他们的境况正在改变。有些监狱，例如穆因加监狱，不再有被监禁的未成年者。

61. 布隆迪境内侵犯儿童权利最严重的现象之一涉及到儿童兵，因为双方都利用儿童兵来增加成人战斗员的人数。他们主要被用来跑腿和搬运武器。有人提出了许多论点来说明他们参与武装冲突或为此辩解。然而不可否认的事实是，这些儿童丧失了天真无邪的本质，很快变成杀人者，被招募来进行一场只有成人希

望进行的战争。更有甚者，他们往往缺乏使用武器的经验，因此成为殊死冲突的不情愿的受害者。从长远来说，布隆迪的前景令人担忧，而荒谬的是，所有交战方都声称为了祖国的利益而战。2001年10月30日，儿童基金会与该国政府签署了一项议定书，对布隆迪军队中的儿童兵进行调查，以便制订一项计划，使他们复员并恢复社会生活。该国政府已经作出了一项决定，禁止招募任何18岁以下的人参加军队。尚待证明的是，这项决定是否将在战场上并得到所有有关方面的尊重，包括许多家长为了名誉或出于无奈，而谎报其子女的年龄，不惜一切代价希望他们被军队招募或被政府民兵招募。绑架儿童是与几起绝对不可容忍的侵权事件联系在一起的一个严重的问题。自7月以来，几百名儿童和少年被诱拐，往往被迫加入武装团体或被迫参军或加入政府民兵。然而有时诱拐是一种进行报复的方法。据一些人说，许多儿童失踪，因而扩大了难民的队伍。

## 10. 妇女的权利

62. 自从特别报告员上一次访问以来，出现了一些事态发展，可望改进妇女地位和提高对妇女权利的认识。2001年7月后期，布隆迪全国妇女大会终于成立，现在正在等待官方的批准，其任务是不分种族群体、出身、社会阶层、宗教或政党使妇女团结起来，特别报告员在前几份报告中宣布该大会的成立(除其它外，见E/CN.4/2001/44，第117段)。该组织的当选主席是Nduwimana Goreth夫人，她自从过渡政府掌权以来被任命为新的妇女福利和社会事务部长。该运动所定目标是提供一种渠道，使所有布隆迪妇女能够表达自己的意见，评估各国家机构的活动并长期警惕对妇女的不公正、剥削、歧视、排斥和暴力行为。所有各省的妇女将派出代表，每省派两名。该运动至今仍然没有一个固定的总部，而且资金仍然非常短缺。

63. 另一项重大的事态发展是任命三名妇女参加新政府，分别负责妇女福利和社会事务、难民、流离失所者和遣返者的重新融合和防治艾滋病毒/艾滋病。不久将建立的青年理事会的40%的成员将由女孩担任。妇女仍然需要在决策机构和根据《阿鲁沙协定》建立的机构中担任比较重要的职务。最后，该国政府批准了《消除对妇女一切形式歧视公约》的任择议定书。世界粮食计划署(粮食署)极为重视妇女平等取得粮食署分配的粮食援助，并在学校餐厅运作中考虑到性别观点。

联合国妇女发展基金(妇发基金)正在资助一个项目,确定妇女在布隆迪各社会阶层中占据何种地位,最好能够评估她们的需要。该基金还正在展开其它活动,例如推广关于妇女的法律,查明需要制订立法的方面,支持妇女领导人以及在坦桑尼亚培训难民妇女。它还关心暴力侵害妇女问题、防治艾滋病毒/艾滋病方案、将妇女纳入 **Bashingantahe** 机制,<sup>12</sup> 培训在该国运作的国际组织的工作人员并鼓励《阿鲁沙协定》执行情况监督委员会成员将性别观点纳入其工作。

64. 然而在提高妇女地位方面仍然存在许多障碍,例如关于继承和婚姻财产权的法案被搁浅,这项法案仍然没有引起主管部长的注意,更不用说引起部长会议的注意。主管部长预见,该法案将于明年某个时候获得通过。可以期望,该法案将克服引起特别报告员注意的所有困难和社会限制,总有一天成为布隆迪所有人,不管男女都将接受的一部法律。

65. 妇女在社会上的地位,特别是农村地区妇女、寡妇和流离失所者或多灾多难的群体中间的妇女的地位并没有比特别报告员在前几份报告中所指出的那样有所改进。相反,而是随着冲突和经济危机的持续而有所下降。传统的压力仍然是妨碍妇女实现其潜力的一个严重的障碍。由于实现和平仍然是首要问题,甚至妇女自己也认为妇女问题是次要的,或者至少不是很紧迫的。多数妇女说,停止战争会比扩大机构给她们带来更多的好处,因此如果作为过渡安排而建立的机构未能帮助迅速停止敌对行动,就会在多数妇女中间,乃至在布隆迪所有其它人中间丧失所有信誉。

## 11. 特瓦少数民族的权利

66. “Unissons-nous pour la promotion des Batwa”(“让我们团结起来为特瓦人谋福利”)是由 Libérate Nicayenzi 为首的大约 10,000 至 20,000 特瓦人的一个组织,后者是国民议会的成员而且是唯一的特瓦人女性知识分子。该组织向特别报告员通报了它所代表的社区的成员遇到的许多问题。它声称,特瓦人在所有生活领域里受到了虐待,特别是在取得教育和卫生方面;而且他们在决策机构中的代表比例极低。国民议会中只有一位特瓦人成员。和平进程中沒有特瓦人代表参与,尽管他们相应地与其它社区一样遭受痛苦。新的参议院分配给他们三个席位,但他们感到不安的是,他们无权选择自己的代表。他们没有土地,而且担心

由于文化偏见的原因，或者仅仅是因为难民和流离失所者返回会使他们不受重视，因而被剥夺所有布隆迪人均有资格取得的财产权利。这种状况正在加剧他们已经面临的极端贫困，并导致其他侵犯人权的行为，包括侵犯工作权、住房权和食物权。因此现在迫切需要像对待布隆迪其它多灾多难群体一样，协助特瓦人，对他们予以优待，并采取其他行动。

## B. 社会、经济和文化权利

67. 2001 年 11 月，特别是在由于战斗和缺乏安全而难以进入的布琼布拉农村地区，人权状况恶化。尽管如此，除了政府当局往往不准进入的 Kavumu(布琼布拉郊区)等少数地方以外，人道主义工作者设法前往那些受影响地区。2001 年初设立的由政府和人道主义团体代表组成的流离失所者问题常设机构正在正常运作。

68. 2001 年，粮食状况保持稳定，但贮备粮的管理仍然是一个严重的问题。人们担心这一年最后一季度疟疾病例会上升，但实际上没有出现这种情况。然而取得饮水的机会仍然很有限，尽管自 1999 年以来取得饮水的人口有所增加，但仅仅覆盖 40%的人口。由于粮食署的援助，最弱势群体的食物权利得到了尊重。

69. 在马坎巴省，特别是在尼安萨湖社区，拥有财产的权利没有受到尊重。1972 年，战斗爆发以后，尼安萨湖的原住居民在坦桑尼亚避难，而他们的财产被留下来的人(通常是他们的亲属)接管。既然现在已经宣布难民将返回，土地争端可能会损害今后的和平，除非现在就制订一种方法来避免这种争端。这一问题在布隆迪其它地方也很严重。

### 1. 保健权利

70. 保健领域一个最严重的问题是艾滋病毒/艾滋病的蔓延。城镇的感染率为 18%，而农村地区的感染率为 7.5%，因此布隆迪在非洲位于第 13 位，而在中非位于第 2 位。<sup>13</sup> 感染率的上升和艾滋病人的增加的原因是持续的战争、贫困和缺乏训练和宣传。妇女，特别是流离失所群体中的妇女和居住在极度不安全地区的妇女首当其冲。风险人口的种类(难民、流离失所者、失业者、孤儿、妓女等)也有所增加。艾滋病毒感染的蔓延造成小学上学率降低，人口的卫生和健康水平下降，甚至造成农业劳力匮乏，造成生产力下降，威胁到国内生产总值的增长。

71. 去年 12 月，该国政府向日内瓦会议提交了一份计划，其中包括三个阶段：预防、解决和减少艾滋病的影响，并加强体制能力，包括防治艾滋病的全国性协会。该计划为期五年(2002-2006 年)，包括 16 个方案，总共耗资 2.34 亿美元。为此目的设立的机构是向国家委员会提供支持的总统办公厅国务部、一个将所有有关部委、民间社会和艾滋病人代表召集起来的咨询机构和一个常设执行办公室。希望各自的权限范围将明确划分，并希望这三者将能够顺利协调。

72. 目前该国政府正在采取以下行动：拨给 500 万布隆迪法郎的补贴，免除进口医疗用品的进口税，并供应非专利药品，从而大大降低成本。采取了这些措施以后，医疗费用有所削减，现在每个病人每月为 3 万布隆迪法郎，但多数病人仍然得不到治疗。关于侵犯保健权利的问题，特别报告员了解到布琼布拉 Prince-Regent-Charles 医院、Kamenge 大学医院中心和恩戈齐医院里病人的状况。据说，在那里治疗而没有付款的病人被扣做人质，一直到他们欠医院的款项还清为止，他们可以被扣押几个月。鉴于多数医疗机构的治疗费用上涨(例如恩戈齐的首期保证金现为 1 万布隆迪法郎)<sup>14</sup>，而且多数病人付不起每次 500 布隆迪法郎的健康保险卡费用，几年来布隆迪的生活水准一直很低，有些情况已经变得不可容忍了。特别报告员获悉，为了试图解决这一问题，公共卫生部长刚刚中止了独立的医院提出的提高医院挂号和服务价格的单方面请求，理由是，这些医疗机构是为社会服务的，而不是为商业目的的。<sup>15</sup> 这项裁决必须普遍实行。

## 2. 教育权利

73. 布隆迪境内的战争对教育权利的恶果怎么强调也不为过，因为校舍越来越多地被战斗部队占领，充当军事基地，或者被毁坏以防止被其他人利用充当军事基地。学生们，甚至小学生也在战斗中充当炮灰，正如以前所表明的那样，这种情况是不允许的(特别是 Musema 和鲁伊吉案件)。许多布隆迪年轻人现在由于经济或安全原因而无法行使其教育权利，更不用说学校教师在恪守其对学校所作承诺方面遇到的问题。关于财政困难问题，对中学的援助问题已经变得严重起来，因为多数捐助者仅仅向小学提供支助。结果，只有 20% 的学龄儿童在上完小学以后继续学习。街头儿童问题日益严重，青少年犯罪现象有增无减，迫使许多青年人早早加入军队和政府民兵。

### C. 司法制度和法治

74. 司法部门缺乏人员和资金。为了避免司法部门被族裔问题压垮，必须扩大目前人数较少的胡图司法官员的队伍。现在正在采取步骤，不仅增加司法官员的总人数，而且还特别减少这种人数上的不平等现象。司法部正在计划实行一项政策，通过开设速成培训班和鼓励流亡的司法官员和法律专家返回来平衡司法机构。据该部长称，新政府的就职安定了司法官员的人心，这应该对司法系统的运作产生有利的影响。与此同时，由于实行了一种漫游制度，允许将档案转递刑事审判庭，因而支持了检察庭的工作。然而司法进展缓慢和监狱过分拥挤仍然很成问题，因为刑事审判庭无力审理所有案件。应该向司法官员拨出足够的资金，使他们能够定期访问看守所并释放违规关押的犯人。减少监狱拥挤的另一个方法是客观和透明地实行假释。

75. 人们现在寄希望于可能对司法系统和人权产生有利影响的各种机构，例如执行情况监督委员会、司法部、人权、体制改革和国民议会关系部、善政和私营化部和为调查犯人问题而设立的独立委员会。欧洲联盟本身正在展开向司法部门提供 1 千万欧元的援助项目，而该国政府作为其主要伙伴：这项援助将为期三年，包括司法系统的所有方面。许多非政府组织正在努力改进司法系统；它们的活动包括法律援助，宣传和推广《阿鲁沙协定》中与司法有关的条款，支持传统的 *Bashingantahe* 司法系统，<sup>16</sup> 培训司法官员，包括当地人所在地法院的官员，<sup>17</sup> 调查关于继承和儿童的习惯性判例，输送见证人并公布和翻译法律案文。2001 年 9 月的一次司法官员的罢工使司法系统瘫痪三天：这些官员要求政府赋予他们特别地位，以改进他们的工作条件。这次罢工推迟了原定于 2001 年 9 月 3 日的新的开庭；法院最终于 9 月 6 日开庭。贫穷的被告在该国三个刑事审判庭上继续得到人权署驻布办事处的援助。人权署驻布办事处参加了一些发起“善政支助”项目的会议。该项目作了修改，以包括增进人权和加强法治的目标。该项目计划为期三年(2002-2004 年)并包括三个主要领域：民主治理和法治、行政治理和经济治理。人权署驻布办事处是指导委员会和民主治理和法治工作组的成员。

76. 巡回审理于 2001 年 10 月 22 日第二次开庭。吉特加和恩戈齐刑事审判庭分别在吉特加和穆因加开庭，而布琼布拉审判庭由于安全原因获准在布琼布拉开庭。这些审判庭由于举行了巡回审理而得以作出一些裁决：举行了 31 次公开审

理，审理了 205 期案件，就涉及到 99 名被告的 54 起案件(占总数的 26%)的案情达成了结论。有一起案件送回检察厅进行进一步调查。妨碍刑事审判庭正常运作的障碍仍然未变，特别是证人和平民原告未能出庭，因此迫使法庭推迟审理多数案件。另一个结果是，被诉犯人被审前拘留的时间可以无限延长。特别报告员希望政府人权委员会考虑 Canzuko 检察厅的问题。她建议尽快批准 Canzuko 法院的旅行时间安排，以便使自 7 月以来一直瘫痪的该检察庭能够恢复工作。

#### D. 增进人权

77. 新的人权、体制改革和国民议会关系部长与特别报告员讨论的优先事项将包括：

- (a) 关于体制改革：执行《阿鲁沙协定》，特别是关于灭绝种族、战争罪和其它危害人类罪的法律、关于临时豁免的法律和选举法。
- (b) 关于人权：执行和加强现有政策，特别是增进和提高对人权的认识并加强反对灭绝种族中心、政府人权委员会、各地方委员会、各省委员会和地方协会等机构。

78. 该部长表示希望政府委员会及时发展成为一个全国人权委员会。该委员会会有一个总部和常设秘书处，每日接待上诉人，自 7 月以来一直编制每月报告。它的预算有所增加，但其行动仍然由于其组成及其成员的任命方式而受到限制。该部的预算将达 7,100 万布隆迪法郎，即占政府总预算的 0.43%；尽管官方发表了这些言论，但这并不表明，人权目前是布隆迪政府的优先事项，而提高妇女地位和良好治理也是如此，为此有关部委取得了大致相当的预算。

79. 从 2001 年 9 月 17 日至 10 月 5 日，人权署驻布办事处专门为布琼布拉市、吉特加省和恩戈齐省的妇女举办了第一次人权研讨会，这次研讨会取得了极大的成功。总共有 75 名妇女协会的女领导人出席了三次培训班。应国防部的请求，人权署驻布办事处向出席布琼布拉培训班的未来司法警官提供了人权培训。在人权署驻布办事处的支持下，人权协会“Agir-Dufatanye”于 2001 年 9 月 21 日举行了一次讲座，专题是“输送证人和民事原告的效率 and 效应”。

80. 人权署驻布办事处继续与布隆迪各人权协会举行会议，为 2001 年 11 月 16 日签署合作框架协议作准备，目的是更好地协调各人权协会的活动。该协定使

28 个人权协会联合起来，并随后建立了一个执行委员会。这一行动引起了人们的极大兴趣，其他协会也表示希望加入。

81. 人权署驻布办事处和各人权协会发起了反对酷刑和排斥的宣传运动。8 月，布隆迪维护囚犯权利协会公布了一份关于 1999 年至 2001 年期间酷刑问题的报告。它还正在为举行一次评估如何执行刑事诉讼法的研讨会作安排工作。12 月，人权署驻布办事处安排了《世界人权宣言》五十三周年的庆祝活动。纪念这一时机的庆祝活动是在共和国新任副总统 Domitien Ndayizeye 的主持下进行的。他申明，该国政府决心执行所有国际人权文书。12 月，与人权、体制改革和国民议会关系部长和人权协会协调小组合作，在布琼布拉、恩戈齐、吉特加、穆因加和鲁伊吉组织了关于反对歧视、排斥和不容忍的其他宣传活动。

### 三、意 见

82. 特别报告员逗留期间布隆迪普遍存在的不安全的气氛如此严重，她所会见的有些人将其同 1993 年 Ndadaye 总统被暗杀时的情况相比较。他们担心，可能会发生类似的事件，为了避免这些事件，他们呼吁政府同武装团体立即进行谈判。这种局势的特点是激烈的暴力的以后出现短暂的平静时期，这对布隆迪的经济和各人口群体的社会状况产生了不利的影响。

83. 此外，布隆迪的“灭绝种族”问题是特别报告员在布琼布拉进行的谈话中的永恒内容。她会见过的一些社团和群体认为，这一问题与某种法不治罪的概念有关，是新政府建立以来引起关注的根源。根据《框架协定》而结合起来的一些群体和社团认为，法不治罪和灭绝种族应该成为联合国关注的中心问题。他们要求强烈谴责《阿鲁沙协定》所产生的体制“族裔化”，并认为，局势的恶化可能会导致灾难。据报告，2001 年 11 月底在基加利举行的一次论坛上坚持这一立场。主要论点是不断提到 1996 年在布隆迪展开工作的国际调查委员会的报告 (S/1996/682)。他们反对《阿鲁沙协定》和由此而产生的机构，包括由南非士兵组成的特别保护部队。另一方面，其他社团担心，“灭绝种族”问题可能被极端分子团体操纵。

84. 许多人和武装团体似乎不信任《阿鲁沙协定》，而认为，只有当该协定能带来和平和公正时，才可以被认为是可靠和完全接受的。但有人指出，政府成

员已经周游全国，以便解释布隆迪的政治局势并在居民当中支持和平进程。特别报告员曾同国防部长交谈过，他认为，政府有义务进行政治方面的谈判。如果政府授权军队进行这种谈判，军队就可以就技术问题发起与武装团体的谈判。但该部长认为，这些团体并不急于谈判，而目前宁可奉行战争的逻辑。

85. 妨碍和平进程的一个主要障碍似乎是无法肯定叛乱团体的要求和评估它们的实际动机。但是为了改进人权情况和保障人的生命，现在迫切需要开始谈判，争取有效的停火，或至少争取停止敌对行动。然后应该邀请各武装运动的所有派系扩大这一方面取得成功的机会。

86. 政治局势演变的特点是，出现了一些可视为积极迹象的事件，例如通过过渡宪法和建立了除了一个签署者以外由《阿鲁沙协定》所有签署者组成的政府，这标志着有利于妇女的一个显著的步骤，并随之产生了一个负责善政和私营化的部长。然而解放胡图人民党——民族解放力量和全国捍卫民主理事会——捍卫民主阵线的武装团体仍然拒绝进行谈判，并拒绝批准声称代表它们的新政府中的两位成员。许多布隆迪人对新政府建立以后的这一段时期表示失望，他们认为，当局的言论没有反映现实。真正的变化将是建立和平，但如果暴力继续蔓延，至今为止所取得的所有进展将会付诸东流。

87. 所取得的进展中包括无家可归者返回布琼布拉，建立了国际委员会来研究与犯人有关的问题，2001年12月举行的日内瓦会议取得了非常令人鼓舞的结果。然而安全局势仍然极为令人担忧，在布琼布拉郊区省并在该国东部，军队和叛乱团体之间继续发生重武器的激战。从在特别报告员访问几天前发表的联合声明来看，这些运动似乎已经合并起来。暴力的加剧无疑是因为武装团体想在开始谈判时保持强势，或者是为了防止难民按预定计划返回，因为难民被声称是他们的后卫。另外由于谋杀和其他罪行的增加，安全局势也已经恶化。

88. 所有迹象表明，人们所企盼的和平将在《阿鲁沙协定》签署以后建立，而如果该协定得不到执行，和平将不会立即成为一种现实，或者不会很快实现。重要因素是武装团体的参与，特别报告员征求过意见的一些人认为，应该专门委托接近武装团体的人士进行谈判，但这种想法是无济于事的。据报告，叛乱分子表示只想同军队进行谈判，因为他们认为，军队是真正的掌权者。对叛乱分子制裁也同样成效甚少，实际上可能会导致武装团体采取强硬的立场。

89. 也许应该采取一种渐进的方法来实现对话，并通过强调非常彻底的技术准备工作来采取一种调整和统一调解的方法。有人认为，武装团体愿意结束战争，但条件是它们的尊严得到尊重。政府也多次表明进行谈判的决心。那么今后应该采取何种行动来确保结束这一进程并建立一种最后的和平呢？解决办法无疑掌握在布隆迪人民手里。国际社会只能帮助他们实现这一目标。在这种努力中，最重要的是坦率、诚实的态度并认识到应首先考虑到普遍利益而不是个人或各团体的利益。从现在开始起，这也许是一种理想的做法，这样才能促成一种平静的谈判气氛，促使交战各方避免相互诽谤，并着眼于促使它们团结起来的事实，即它们都与布隆迪大地及与其有关的一切事物息息相关。这是它们为了今后几代人和历史而必须不惜一切代价维护的珍宝。

90. 新政府继承了一种“自卫”的计划，这意味着训练平民进行自卫，防备叛乱分子的袭击。这一计划包括两种民兵(*gardiens de la paix*)：乡村巡逻队和城市平民巡逻队，前者基本上是胡图族人，而后者根据其所在地区由胡图族人和图西族人组成。自从该计划付诸实施以来，据称其中一些民兵犯下了严重侵犯人权行为，特别是谋杀和强奸，并伤害了平民。<sup>18</sup> 据说有时其中一些人由于拒绝执行命令而受到惩处，有时是受到即审即决。据说其中许多人在这种惩处的威胁之下被迫在未加规定的期间服役。他们也没有定期取得报酬。特别报告员在访问内地期间，看到他们一些人背着步枪守卫检查站，既没有专门军装，也没有任何其他明显的标志。他们的活动不受任何具体规章的制约。据称多数指称的勒索行为实施者从未受到起诉，也无须对他们犯下的侵权行为负责。

91. 据报告，农村和城市民兵是由于以下多种原因而参加这一计划的：担心受到行政长官或军事长官的惩处，或担心叛乱分子的报复，希望保护他们的家人免遭叛乱分子的袭击，或者对以前的袭击进行报仇，或者他们一旦对携带和使用武器习以为常以后就想继续虐待平民。据说政府当局声称，这些人员是平民，因此应该制约于民法。实际上，据报告，这些战斗人员是军队训练和武装起来的，是在军人的命令和保护之下活动的。由于这些民兵作为正规武装部队的辅助人员直接参与内战敌对行动，因此也应该受到国际人道主义法的制约。布隆迪是 1949 年 8 月 12 日日内瓦四公约和关于保护非国际武装冲突的受害者的附加议定书(第二议定书)的缔约国。在这场战争中，所有各方都利用儿童，特别是从事战争。布隆

迪当局在“平民自卫”的幌子下允许儿童加入民兵和类似的城市团体，或者有时迫使他们这样做。<sup>19</sup> 这违反了《日内瓦四公约第二议定书》和《儿童权利公约》。

92. 军事当局在国防部编写了一份关于据称由军队实施的侵犯人权行为的说明中开列了指称的侵权行为，即谋杀和“较少的”强奸，并指出，这些行为正在减少。其中还提到以报复形式出现的屠杀、同时出现抢劫行为的大规模破坏，招募儿童兵和向民兵提供支持。该说明并不否认军事人员造成了这种侵权行为，但指出，一旦收集到证实指控的证据和其他材料，即逮捕肇事者并送交法院审判。关于招募儿童兵，该说明指出，该部长已于两年前将招募参军的最低年龄从 16 岁提高到 18 岁。然而军事当局承认，出于贫困的原因，或者由于叛乱分子销毁了民事登记档案，有人可能会虚报年龄。今后将设立一个委员会来制止这种舞弊行为。该说明还指出，由于青年民兵过去是叛乱部队的成员，他们原来的朋友及其帮凶由于招募计划在缩减而完全出于妒忌而自然根据他们中任何人犯下的罪行而批评他们并对他们一概而论。国防部表示，它将采取一系列步骤，防止所有这种侵权行为并惩处肇事者。

93. 由于包括各部长在内的所有有关人士努力提高对军人不当干预司法程序的认识，看来军营中被捕人数已经下降。但是许多侵权行为继续发生，如果要在这一方面取得实际的进展，已经采取的措施，特别是关于国际标准方面的措施就必须公布，并得到所有人的尊重，特别是得到军方的尊重。由于人权署驻布办事处和国际社会的支持以及该国政府和非政府组织的努力，《刑事诉讼法》的执行情况和监狱条件继续得到改善。然而特别报告员对鲁蒙盖的访问和她进行的各种谈话表明，妨碍正当司法裁判的不正常现象和障碍持续存在。

94. 确实有人认为，新政府的成员不是民主选举产生的，因而可能会损害新政府的合法性；据说，有些政府成员并不能充分代表平民或继续进行战斗的武装团体。此外，现政府所依赖的《阿鲁沙协定》中有很多保留，今后有可能损害其信誉。因此该政府今后的艰巨任务将是以实际行动使人民信服。政府成员中有许多妇女，这是值得注意的，这表明，它真正决心切实地推动提高妇女地位。即使有些人在一定程度上对新政府的代表性提出质疑，但它具有的优势是，这是一个由温和力量组成的追求公开性的政府，并得到国际社会多次重申，特别是在 2001 年 12 月在日内瓦会议重申的支持。这种情况扩大了其活动余地，应该使它能够就

包括妇女和儿童的权利在内的人权制定一种切实的政策，并在人民不分族裔、社会、地区和宗教因素或性别而更广泛地参与政治决策的基础上实现政治生活的进一步民主化。这是在建立和平的挑战以后必须迎接的挑战，而且一种挑战将是另一种挑战的先决条件。

95. 通过新的宪法和建立过渡机构，例如国民议会和参议院，这是在和平进程中迈出的显著的步骤。《阿鲁沙协定》中规定的意见调查官将在过渡期之后设立，将首先处理公民对行政事务的关注和保护人权问题。建立地方和区域机构的任务将仍然有待于执行。关于临时豁免的法律，在对难民的可能法律保护方面出现了一些问题。武装团体的原战斗人员也是如此，因为似乎对他们没有作出任何立法安排。

96. 关于增进人权和加强法制问题，除了这一方面的监督、培训和研讨会以外，最重大的事态发展是在从事人权活动的各社团和非政府组织中间建立了一种协调框架。然而目前将最近设立的布隆迪全国妇女大会作为增进人权方面的一个步骤还为时过早。

97. 人权署驻布办事处至今为止展开的活动受到了赞赏，因为这些活动使人民以及政治、军事和司法当局认识到有必要更加尊重人权。监督活动被视为保护的一种标志，使受害者相信他们享有权利而且他们可以利用这种机制来确保对这些权利的尊重。司法部门当局表示，司法部门由于人权署驻布办事处的存在而受益匪浅。人权培训和关于监督人权社团的诺言被视为建立一个负责的民间社会方面的可能步骤。然而人们希望在某些方面加强人权署驻布办事处的活动，例如保护难民和流离失所者的权利，展开培训以促使人们认识到尊重其权利，支持和平进程(特别是在根据《阿鲁沙协定》建立各委员会和在人权领域向无家可归者提供技术援助方面)，提高对良好治理和民主的认识，并加强与当地和国际非政府组织的伙伴关系。

98. 就联合国机构而言，人权署驻布办事处应该在所有人权事务方面发挥主导作用。它应该通过在布隆迪的联合国系统内的永久承诺来发挥作用，特别是在一个人权专题小组里制订一种连续合作的框架，同时加强目前各种合作。它还应该扩大对驻布隆迪的联合国系统各机构的工作人员的人权培训。它应该更多地通报其活动并为各使团和机构的负责人组织情况简介。

## 四、建 议

99. 为了推动增进布隆迪的人权，特别报告员重申在其提交联合国大会的临时报告(A/56/479，第 138-157 段)中提出的建议，并向布隆迪冲突各方、布隆迪当局和国际社会提出了新的建议。

### A. 向冲突各方提出的建议

100. 特别报告员赞扬调解人在和平进程中取得的进展，特别是建立了《阿鲁沙协定》规定的一些机构，并鼓励它们继续努力，促使仍然顽抗的团体坐到谈判桌上来，以便实现谈判解决冲突。

101. 特别报告员吁请各武装团体和该国政府尊重人权和国际人道主义法，并停止对平民的所有暴力行为。

102. 由于和平是布隆迪人民最深刻的愿望，特别报告员促请所有交战方克服建立在个人或团体利益基础上的自私心，并仅仅考虑国内和国际舆论认为重要的因素，即必须保障布隆迪人民的利益。

103. 她建议各交战方选择谈判的途径，因为这场冲突和世界各地许多其他冲突的经验表明，各种问题只有放在谈判桌上才能解决。

104. 特别报告员请各武装团体(全国维护民主理事会—维护民主力量和胡图人解放党)放弃它们目前的态度并表明它们谈判的意愿，立即停止敌对行动，以便加入和平进程。这样人们才会相信它们热爱布隆迪人民并为他们谋福利的声称。

105. 她促请该国政府通过鼓励营造一种宁静的气氛来继续显示其谈判意愿。

106. 她吁请各交战方放弃战争逻辑，停止鼓励武装平民，特别是青年人，并停止相互诽谤。

107. 特别报告员吁请所有交战方尽一切努力避免使儿童卷入冲突。布隆迪儿童就象世界上其他儿童一样有权享受童年，任何情况和任何人不得利用任何借口通过利用他们充当士兵或担负与这场战争有关的任何其它任务来剥夺他们的这项权利。

## B. 向布隆迪当局提出的建议

108. 特别报告员欢迎设立过渡机构，特别是政府和议会。她支持为了促进民主化而采取的措施，特别是任命三名妇女担任政府官员和设立一个负责防治艾滋病毒/艾滋病运动的部。

109. 特别报告员吁请该国政府和国际社会迅速和切实地执行《阿鲁沙协定》，从而将增进布隆迪的人权。

110. 特别报告员还吁请该国政府为难民返回创造有利的条件，并请国际社会支持该国政府这方面的努力。

111. 特别报告员还吁请布隆迪当局采取各种步骤，制止特别是在黑牢里和军营里的酷刑做法。这种行为应该受到谴责，并应该由军事法庭和民事法庭予以惩处。

112. 她建议该国政府停止招募民兵并停止执行“平民自卫”计划。她吁请该国政府遣散民兵和其他自卫部队并解除其武装，并委托军队和警察部队完全负责保护公众的任务，而军队和警察应该按照正常的招募程序正当组建，遵循一个明确的指挥系统以及公共领域的规章和关于追究侵权者责任的条款。

113. 特别报告员赞同该国政府关于禁止招募不满 18 岁的年轻人参军的决定，但促请它采取一切必要的步骤，确保这项措施得到切实执行，并立即停止所有形式的培训和利用 18 岁以下儿童参加军事活动，特别是参加民兵和其它平民自卫部队。

114. 她吁请该国政府遣散正规部队和准军事部队中招募的所有儿童，并满足他们的物质、心理、社会和培训需要。她促请该国政府毫无保留地加入《儿童权利公约》关于儿童参与武装冲突的任择议定书，并签署和批准《非洲儿童权利与福利宪章》。

115. 她建议该国政府和各政党努力推动使妇女参加各政治机构，并鼓励它们继续支持提高妇女的地位，在今后的各种机构和所有决策机构方面加紧努力。

## C. 向国际社会提出的建议

116. 特别报告员感谢国际社会，特别是该区域的各国家，不懈地支持 Bongo 总统和 Zuma 副总统促使各武装团体坐到谈判桌上来的促进努力。

117. 她支持联合国秘书长、其大湖地区特别代表、联合国人权事务高级专员和所有联合国机构在布隆迪增进和平和人权方面展开的工作。

118. 特别报告员鼓励该分区域各国之间加强合作，以便提高持久和平的机会。

119. 她呼吁捐助者继续支持人道主义援助和发展援助，并尽一切可能迅速兑现在巴黎会议(2000年)和日内瓦会议(2001年)上所作的承诺，特别是关于努力防治艾滋病毒/艾滋病、重点发展方案和人权方面的承诺。

120. 特别报告员吁请各国特别注意消除贫困、可持续发展、加强民间社会的能力、发展民主和增进和保护妇女的权利。

121. 她请国际社会进一步支持人权监督领域里的活动、加强司法系统和法治与和人权有关的所有推广、预防和保护活动，因为这些活动是巩固和平的关键。

122. 她鼓励所有人道主义工作人员，包括联合国机构和方案的成员，将人权纳入其活动，并与人权署驻布办事处密切合作。

123. 她建议协助布隆迪政府遣散所有准军事辅助部队，特别是协助取得必要的资源，以满足在正规部队或准军事部队中服役的不满 18 岁的儿童的物质、心理和教育需要。

### 注

<sup>1</sup> Source: Ministry of Defence: Bilan et dégats causés par les rebelles, 7 December 2001.

<sup>2</sup> Source: Contribution by the ITEKA League to the Special Rapporteur's report on Burundi, December 2001.

<sup>3</sup> Human Rights Watch: *Rapport anticipé de décembre 2001*, vol. 13, note 7 (A), p. 12.

<sup>4</sup> 人道援助厅在 2001 年 12 月人道援助厅的报告中援引的儿童基金会数据。

<sup>5</sup> 见以上注 2。

<sup>6</sup> 特别报告员在其临时报告(A/56/479)，特别是在第 71-77 段中叙述了这些流离失所者的状况。

<sup>7</sup> 到 2001 年 11 月为止，抵达人数总共大约为 6,000 人，包括上一周抵达的 120 人。

<sup>8</sup> 见以上注 2。

<sup>9</sup> 这些运动是《框架协定》的签署者。

<sup>10</sup> 资料来源：人权署驻布办事处，2001年。

<sup>11</sup> 特别报告员采用了寄给她的函文中的措词。

<sup>12</sup> 负责冲突调解和司法的一个传统性布隆迪机构。

<sup>13</sup> 资料来源：《全国防治艾滋病毒/艾滋病行动计划》(2002-2006年)，2001年12月6日和7日日内瓦会议的准备文件，布隆迪政府。

<sup>14</sup> 布隆迪人权联盟提供的关于被侵犯健康权利的病人的数据。见以上注2。

<sup>15</sup> 布隆迪医疗费率表是按照1991年一项部长条令制定的。

<sup>16</sup> 对这些组织的调查是根据由欧洲联盟资助的一个开发计划署项目展开的，目的是向他们提供所需要的支持。

<sup>17</sup> 现有125个当事人居住地法院，处理80%的案件。这些法院有573名领取名义工资的经过基本法律培训的低级法官。

<sup>18</sup> 人权观察会在其2001年12月题为《保护人民：布隆迪政府自卫计划》的报告中非常详尽地研究了布隆迪的民兵，使人深受启发。

<sup>19</sup> 特别报告员在其提交大会的报告(A/56/479，第12段和第13段)中说明，她如何亲自出席了一个年轻平民军事培训班，其中有些人无疑不满18岁。

-- -- -- -- --